معاونت حقوقی رئیس جمهور
رییس مرکز امور حقوقی بین المللی

جمهوری اسلامی ایران
ریاست جمهوری

شماره : ۳۱۳۲۵
تاریخ : ۱۴۰۵/۰۴/۰۱
ساعت : ۲۲:۲۴
طبقه بندی :
فوریت : آنی

باسمه تعالی

کلیه دستگاه‌های اجرایی موضوع ماده ۵ قانون مدیریت خدمات کشوری

موضوع: لزوم اهتمام و انعکاس فوری ابلاغ‌های مرتبط با دستور پرداخت (اجرائیه) صادره از مراجع اجرائیات جمهوری ترکیه موضوع قانون اجرای احکام و ورشکستگی شماره ۲۰۰۴ آن کشور

با سلام و احترام؛

به آگاهی می‌رساند، مطابق مواد ۶۰ الی ۷۲ قانون اجرای احکام و ورشکستگی شماره ۲۰۰۴ جمهوری ترکیه، اشخاص حقیقی و حقوقی می‌توانند بدون اخذ رأی دادگاه و احراز حقانیت خود، با مراجعه به اداره اجرائیات ترکیه، درخواست صدور دستور پرداخت علیه شخص دیگری را مطرح نمایند. در این فرآیند، دستور پرداخت از طریق تشریفات ابلاغ بین‌المللی به مخاطب ابلاغ شده و مخاطب مکلف است صرفاً ظرف ۷ روز (که روز اقدام و بعضاً روز ابلاغ نیز داخل در مواعد محسوب می‌گردد) نسبت به انکار یا رد ادعای متقاضی دستور پرداخت، اقدام نماید. شایان توجه ویژه است که ثبت لایحه موصوف بایستی نزد شعبه صادر کننده اجرائیه در ترکیه و ظرف مهلت مقرر تسلیم گردیده و اقدام از طریق اداره کل امور بین‌الملل قوه قضائیه، جایگزین آن نخواهد بود.

نظر به آنکه عدم ثبت اعتراض در موعد مقرر و در مرجع مذکور، می‌تواند موجب قطعیت دستور پرداخت و آغاز عملیات اجرایی وفق مقررات آن کشور گردیده و قابل شناسایی و اجرا در سایر کشورها از جمله ایران شود؛ ضروری است کلیه دستگاه‌ها نسبت به بررسی فوری اوراق و ابلاغ‌های واصله از مراجع صدرالاشاره، اهتمام ویژه داشته باشند.

علاوه بر مراتب معنون فوق، عطف به بخشنامه شماره ۶۳۱۷۱/۱۱۹۱۹۳ مورخ ۱۴۰۳/۰۸/۰۸معاون اول محترم رئیس جمهور مبنی‌بر لزوم هماهنگی و کسب نظر و تائیدیه مرکز امور حقوقی بین‌المللی معاونت حقوقی ریاست جمهوری در امور مربوط به دعاوی و اختلافات حقوقی بین‌المللی، شایسته است در صورت دریافت هرگونه دستور پرداخت (اجرائیه) یا اوراق مشابه صادره از مرجع اجرائیات جمهوری ترکیه، مراتب به فوریت و پیش از انقضای مواعد قانونی، به این مرکز منعکس گردد تا بررسی‌های لازم و مساعدت حقوقی مقتضی در مهلت قانونی بعمل آید. همچنین ضروری است مفاد مکاتبه حاضر به تمامی واحدها، مؤسسات، شرکت‌ها و اشخاص حقوقی تابعه و وابسته، ابلاغ گردد.

مسئولیت حسن اجرای مفاد این مکاتبه بر عهده بالاترین مقام دستگاه متبوع خواهد بود.

توکّل حبیب‌زاده

رونوشت:

- حجت الاسلام و المسلمین جناب آقای انصاری، معاون محترم حقوقی رئیس جمهور، جهت استحضار.

تهران - خیابان طالقانی - نبش خیابان شهید عباس موسوی (فرصت شمالی) - شماره ۸۰ تلفن: ۵-۸۸۸۲۵۰۷۱ دورنگار: ۸۸۸۲۳۸۱۲ - ۸۸۸۲۲۸۸۲۶

معاونت حقوقی رئیس جمهور
مرکز امور حقوقی بین المللی

جمهوری اسلامی ایران
ریاست جمهوری

شماره: ۶۱۷۹
تاریخ: ۱۴۰۵/۰۲/۰۷
ساعت: ۱۵:۰۵
طبقه بندی:
فوریت:

باسمه تعالی

جناب آقای توکلی	**معاون وزیر و مدیرعامل محترم شرکت ملی گاز ایران**
جناب آقای راد	**معاون وزیر و مدیرعامل محترم شرکت مادر تخصصی بازرگانی دولتی ایران**
جناب آقای حیدری	**مدیرکل محترم مدیترانه و شرق اروپا**
جناب آقای باقرپور اردکانی	**مدیرکل محترم حقوقی بین‌المللی وزارت امور خارجه**
جناب آقای جعفری	**مدیرعامل محترم شرکت پشتیبانی امور دام کشور**
جناب آقای قاسمی	**مدیرعامل محترم بانک پاسارگاد**

موضوع: مصوبات جلسه برگزار شده در تاریخ ۱۴۰۵/۰۲/۰۶ با موضوع بررسی آخرین وضعیت پرونده مربوط به صدور اجرائیه از شعبه ۳۷ اداره اجراییات و توقیف اموال استانبول به درخواست شرکت آراسا ترکیه

با سلام احترام؛

پیرو دعوتنامه‌های شماره ۳۱۶۶ مورخ ۱۴۰۵/۰۱/۳۰ و شماره ۳۱۶۲ مورخ ۱۴۰۵/۰۱/۳۰ ضمن تشکر از حضور نمایندگان محترم آن وزارتخانه/شرکت به‌استحضار می‌رساند، پس از بحث و بررسی در خصوص آخرین اقدامات صورت گرفته، مقرر گردید:

۱. به‌منظور جلوگیری از هرگونه اقدام موازی و متناقض در خصوص پرونده شرکت آراسا، تمامی اقدامات حقوقی شرکت‌های ذی‌ربط، با اطلاع و هماهنگی این مرکز صورت پذیرد. در همین راستا، کارگروهی با حضور کلیه ذی‌نفعان، نمایندگان وزارت امور خارجه و اداره بین‌الملل قوه قضائیه تشکیل شده و جلسات آن به صورت منظم تشکیل گردد.

۲. شرکت‌های ذی‌نفع حداکثر تا تاریخ ۱۴۰۵/۰۲/۱۲، نسبت به ارسال کلیه مستندات مرتبط با پرونده موصوف (که پیش‌تر به صورت رسمی به این مرکز ارائه نشده است)، اقدام نمایند.

۳. شرکت پشتیبانی امور دام نسبت به ارسال متن وکالتنامه اعطایی به مؤسسه حقوقی شنگولر(Şengüler) اقدام نموده و متعاقبا این مرکز در خصوص امکان تنظیم الحاقیه یا لزوم صدور وکالتنامه جدید (جهت اعطای اختیار میانجی‌گری، مصالحه و داوری) استعلام لازم را از وکیل پرونده بعمل آورد.

۴. پیرو نامه شماره ۴۵۱۰ مورخ ۱۴۰۵/۰۲/۰۲، شرکت‌های ملی گاز، شرکت پشتیبانی امور دام و شرکت بازرگانی دولتی ایران نسبت به بررسی اسناد مورد ادعای شرکت آراسا اقدام نموده و لایحه دفاعیه خود را به صورت دقیق، مستدل و مبسوط (به زبان‌های فارسی و انگلیسی) جهت ارائه به وکیل، تهیه و ارسال نمایند.

تهران - خیابان طالقانی - نبش خیابان شهید عباس موسوی (فرصت شمالی) - شماره ۸۰ تلفن: ۵- ۸۸۸۲۵۰۷۱ دورنگار: ۸۸۳۲۸۸۲۶ - ۸۸۸۲۳۸۱۲

۵. پرداخت کلیه هزینه‌های پیگیری پرونده از جمله حق‌الوکاله و هزینه دادرسی به‌عهده ذی‌نفعان بوده و نسبت به تأمین منابع مورد نظر، در اسرع وقت اقدام گردد. مرکز امور حقوقی، مشاوره لازم در خصوص نحوه پرداخت هزینه‌های پرونده را به ذی نفعان ارایه خواهد کرد.

۶. پس از وصول کلیه مستندات از چهار شرکت ذی‌نفع، این مرکز نسبت به تهیه گزارشی جامع منضم به مستندات مربوط، خطاب به وزارت امور خارجه و سایر دستگاه‌های ذی‌ربط جهت پیگیری‌های غیر حقوقی آتی، اقدام خواهد کرد.

۷. وزارت امور خارجه در خصوص تسهیل و تسریع در اخذ مهر تأیید ترجمه رسمی وکالتنامه تنظیمی توسط شرکت بازرگانی دولتی ایران اقدام لازم را به‌عمل آورد.

۸. وزارت امور خارجه پیرو نامه شماره ۲۴۹۳ مورخ ۱۴۰۵/۰۱/۲۶ این مرکز(موجود در پیوست)، آخرین وضعیت استعلام دادگاه اجرای احکام ترکیه در خصوص ماهیت حقوقی شرکت ملی گاز ایران، را پیگیری و به این مرکز اعلام نماید.

سجّاد عسکری
مدیرکل دفتر معاضدت حقوقی و نظارت بر قراردادهای بین‌المللی

شماره ۱۱۲/۶/۱۱۷۵۷
تاریخ ۱۴۰۴/۸/۲۴

www.bpi.ir

به نام خدا

جناب آقای حبیب‌زاده

ریاست محترم مرکز امور حقوقی بین‌المللی معاونت حقوقی ریاست جمهوری

موضوع: درخواست رهنمود در پرونده فی مابین شرکت‌های ARASA و SLAL و GTC

با عرض سلام و احترام؛ درباره موضوع صدرالاشعار بدین‌وسیله مراتب ذیل را به استحضار عالی می‌رساند:

۱. اخیراً ابلاغیه‌ای در پرونده کلاسه ۲۰۲۵/۲۲۲۱۷ از سوی شعبه ۳۷ اداره اجرائیات استانبول جمهوری ترکیه به بانک پاسارگاد واصل گردیده است که طی آن، به استناد ماده ۶۱ قانون شماره ۲۰۰۴ اجرای احکام و افلاس آن کشور، این بانک ملزم به پرداخت مبلغ ۵۲,۳۲۵,۳۸۸.۷۱ یورو گردیده است. بررسی اجمالی مفاد ابلاغیه و ضمایم آن حاکی از آن است که منشأ صدور این حکم اختلافات و دعاوی مالی فی‌مابین شرکت سهمی بازرگانی صنعتی، سرمایه‌گذاری و کاروداری، پراکنده فروشی مود غذایی آراسا و شرکت‌های لجستیک امور دام کشور (SLAL) و شرکت بازرگانی دولتی ایران (GTC) در خصوص قراردادهای تأمین، حمل و تحویل محصولات کشاورزی در طی سال‌های ۲۰۱۹ لغایت ۲۰۲۴ می‌باشد که مواردی از جمله هزینه‌های دموراژ بنادر، تأخیر در پذیرش کالا و مطالبات مالی ناشی از شرایط حاصل از تحریم نیز مطرح گردیده است.

۲. در این راستا لازم به تأکید است که بانک پاسارگاد، حسب مستندات موجود و سوابق عملکرد، هیچ‌گونه مراوده یا رابطه قراردادی، مالی و بانکی با هیچ‌یک از شرکت‌های مذکور نداشته، به‌علاوه تاکنون نه دادخواست یا شکواییه‌ای علیه این بانک تقدیم مراجع ذی‌صلاح ترکیه شده بود و نه ابلاغ یا اطلاعی در این خصوص واصل گردیده بود؛ بلکه علی‌رغم عدم اطلاع و مشارکت بانک در فرایند دادرسی، ناگهان اجراییه‌ای با این مضمون و مبلغ کلان به بانک ابلاغ شده است که موجب نگرانی جدی نسبت به تبعات حقوقی و بانکی گردیده است. در پی این موضوع و جهت مشاوره و تدبیر فوری امر، مذاکراتی با سرکار خانم دکتر حریریان، از همکاران گرامی آن مرکز محترم، صورت پذیرفت که یشان امکان تهیه لایحه اعتراضی از سوی مؤسسه حقوقی شنگولر (Shanguler) را مطرح نمودند تا بتوان از مواضع حقوقی این بانک نزد مراجع ترکیه‌ی دفاع مؤثر به عمل آورد. لذا شایسته است در صورت صلاحدید، دستور فرمایند ضمن اعلام هزینه دقیق تنظیم و ارایه این لایحه توسط موسسه مربوطه، اقدامات مقتضی هرچه سریع‌تر مبذول گردد.

با نظر به مراتب فوق و صدور اجراییه مزبور که در آن برای بانک پسارگاد مهلت هفت روزه جهت اتخاذ تدابیر مقتضی گردیده و با عنایت به وجود ابهامات عدیده در خصوص دامنه و ماهیت تکلیف محوله به بانک، از جمله تفسیر دقیق ماده ۶۱ قانون شماره ۲۰۰۴ اجرای احکام و افلاس جمهوری ترکیه و نحوه ارتباط بانک با اختلافات مطروحه فی‌مابین طرفین

شماره:
تاریخ:

www.bpi.ir

قرارداد و با در نظر گرفتن فرصت محدود قانونی جهت ثبت اعتراض که تا تاریخ ۲۸ آبان‌ماه سال جاری برای بانک محفوظ است، خواهشمند است ضمن صدور اوامر مقتضی، دستور فرمایند اطلاع‌رسانی و هماهنگی لازم جهت پاسخگویی فوری در این خصوص مورد توجه قرار گیرد و الزامات و راهنمایی‌های لازم هرچه سریع‌تر به این بانک ابلاغ گردد تا از تضییع حقوق و بروز عوارض سنگین حقوقی و مالی جلوگیری به عمل آید.

پیشاپیش از همکاری و حسن توجه حضرت‌عالی و همکاران ارجمند آن مرکز محترم کمال تقدیر و تشکر را می‌نماید.

پیوست: ۱۰۹ برگ

بانک پاسارگاد-مدیریت امور حقوقی
بهنام کیخسروی دانش

ثبت الکترونیکی
شماره ثبت: ۱۴۱۲۱۳
تاریخ: ۱۴۰۴/۰۸/۲۵
ساعت: ۱۱:۳۳

معاونت حقوقی رئیس جمهور
مرکز امور حقوقی بین المللی

جمهوری اسلامی ایران
ریاست جمهوری

شماره: ۱۶۵۲۷۳
تاریخ: ۱۴۰۴/۰۹/۳۰
ساعت: ۰۹:۱۱
طبقه بندی:
فوریت: آنی

باسمه تعالی

جناب آقای توکلی معاون وزیر و مدیرعامل محترم شرکت ملی گاز ایران
جناب آقای راد معاون وزیر و مدیرعامل محترم شرکت مادر تخصصی بازرگانی دولتی ایران
جناب آقای افشار معاون محترم حقوقی و امور مجلس بانک مرکزی
جناب آقای کودهئی معاون محترم بین‌الملل بانک مرکزی
جناب آقای کچ‌پز زاده معاون محترم ارزی بانک مرکزی
جناب آقای برموز مدیرکل محترم دفتر همکاری‌های بین‌المللی، حقوقی و قضایی قوه قضائیه
جناب آقای جعفری مدیرعامل محترم شرکت پشتیبانی امور دام کشور
جناب آقای قاسمی مدیرعامل محترم بانک پاسارگاد

موضوع: مصوبات جلسه مورخ ۱۴۰۴/۰۹/۲۵ با موضوع بررسی پرونده مربوط به صدور اجرائیه از شعبه ۳۷ اداره اجرائیات و توقیف اموال استانبول به درخواست شرکت آراسا ترکیه

با سلام احترام؛

پیرو دعوتنامه شماره ۱۵۸۸۰۳ مورخ ۱۴۰۴/۰۹/۱۹، ضمن تشکر از حضور نمایندگان محترم آن بانک، شرکت و دفتر، به‌استحضار می‌رساند پس از بحث و بررسی درخصوص آخرین وضعیت پرونده مزبور و ضرورت انجام اقدامات حقوقی، مقرر گردید:

۱. مخاطبین اجرائیه صادر شده از شعبه ۳۷، کلیه مستندات و مکاتبات خود را (که تاکنون به این مرکز واصل نشده است) حداکثر ظرف یک هفته از تاریخ برگزاری جلسه به مرکز امور حقوقی بین‌المللی منعکس نموده و کلیه تحولات را نیز فوراً اعلام نمایند؛
۲. با عنایت به اعطای وکالت بانک پاسارگاد به وکیل محلی در کشور ترکیه، آن بانک نسبت به ارسال مشخصات، سوابق و قرارداد مالی وکیل مزبور جهت بررسی و در صورت تأیید، معرفی به سایر شرکت‌ها، اقدام نماید؛
۳. بانک پاسارگاد در خصوص موارد زیر از وکیل انتخابی خود در خصوص موارد زیر استعلام و پاسخ مکتوب وکیل را ظرف یک هفته به این مرکز منعکس نماید:
   ۳.۱. آیا ثبت اعتراض در پرونده حاضر صرفاً معطوف به مهلت ۷ روزه مندرج در قانون شماره ۲۰۰۴ اجرای احکام و افلاس ترکیه است یا برای اشخاص دارای تابعیت خارجی که ساکن آن کشور نیستند، مواعد متفاوتی در نظر گرفته شده است؟
   ۳.۲. مبنای توقف اجرای حکم در پرونده مذکور، ثبت اعتراض در موعد قانونی از طریق مراجع رسمی (اداره بین‌الملل قوه قضائیه ایران-وزارت امور خارجه ایران و سفارت ترکیه) بوده یا لازم است لایحه اعتراضی در مهلت قانونی، در پرونده اجرایی جاری در ترکیه، ثبت شده باشد؟

تهران - خیابان طالقانی - نبش خیابان شهید عباس موسوی (فرصت شمالی) - شماره ۸۰ تلفن: ۵- ۸۸۸۲۵۰۷۱ دورنگار: ۸۸۳۲۸۸۲۶ - ۸۸۸۲۳۸۱۲

۳.۳. با توجه به آنکه مخاطبین اجرائیه صادر شده، اشخاص حقوقی متفاوت هستند، آیا اعتراض بانک پاسارگاد صرفاً نسبت به اجرای عملیات علیه آن بانک اعمال می‌شود یا از اساس اجرائیه را منتفی می‌سازد؟

۳.۴. آیا صرفاً اموال مخاطبین در معرض خطر اجراییه قرار دارد یا با توجه به آنکه برخی از شرکت‌ها، ۱۰۰٪ دولتی هستند، سایر اموال دولت ایران نیز مورد تهدید است؟

۴. شرکت ملی گاز ایران، شرکت مادر تخصصی بازرگانی دولتی ایران و شرکت پشتیبانی امور دام کشور، موافقت مکتوب خود با انتخاب وکیل و تأمین هزینه‌های پیگیری حقوقی در کشور ترکیه را ظرف یک هفته به این امرکز اعلام نمایند؛

۵. حسب اظهارات شرکت بازرگانی دولتی ایران و شرکت پشتیبانی امور دام کشور مبنی‌بر وجود مطالبات از شرکت آراسا و همچنین هلدینگ تریاکی ترکیه، با توجه به آنکه مرجع صالح به رسیدگی، محاکم ایران تعیین شده است، ضروری است در راستای حفظ منافع خود، اقدامات حقوقی را با رعایت قوانین، مقررات و آیین‌نامه‌های مرتبط، در دستور کار قرار داده و نتیجه را به این مرکز اعلام نمایند؛

۶. مرکز امور حقوقی بین‌المللی، در خصوص چالش شناسایی و اجرای دستورات و احکام صادره محاکم خارجی در داخل کشور، گزارش خود را به اداره بین‌الملل قوه قضائیه و وزارت امور خارجه ارائه نموده و متعاقباً جلسه تخصصی نیز جهت اخذ تصمیمات مقتضی، تشکیل دهد.

۷. شرکت‌های صدرالاشاره، در راستای بخشنامه معاون اول محترم رئیس جمهور، کلیه دعاوی، اختلافات حقوقی و قراردادهای در آستانه اختلاف حقوقی خود را جهت ارزیابی و امکان سنجی پیگیری حقوقی، در اسرع وقت به این مرکز ارسال نمایند.

سجّاد عسکری
مدیرکل دفتر معاضدت حقوقی و نظارت بر قراردادهای بین‌المللی

رونوشت:

- جناب آقای قنبری، معاون محترم دیپلماسی اقتصادی وزارت امور خارجه؛ جهت استحضار و صدور دستور اعلام نظرات و ملاحظات.

شماره: ۵۲۶/ح ص/۱۱۲
تاریخ: ۱۴۰۵/۲/۲۷

www.bpi.ir

به نام خدا

جناب آقای حبیب‌زاده

ریاست محترم مرکز امور حقوقی بین‌المللی معاونت حقوقی ریاست جمهوری

موضوع: پرونده شرکت ترک آراسا

با عرض سلام و احترام؛ در تعقیب مکاتبات و پیگیری‌های معمول پیرامون دعوای مطروحه از سوی شرکت ترک آراسا در مراجع قضایی کشور ترکیه علیه بانک پاسارگاد و برخی نهادهای ایرانی، بدین‌وسیله مراتب ذیل جهت استمداد نظر مشورتی آن مرکز محترم ایفاد می‌گردد:

۱. چنان‌که مستحضرید، بانک پاسارگاد از ابتدای طرح دعوای معنونه، علی‌رغم فقدان هرگونه رابطه قراردادی، تعهد مستقیم یا غیرمستقیم، مداخله مؤثر یا انتفاع حقوقی و مالی در مناسبات و اختلافات مطروحه میان سایر اصحاب دعوا، به نحو غیرموجه، موسع و واجد شائبه سوءنیت، در عداد خواندگان پرونده قرار گرفته و متعاقب آن، ناگزیر از تحمل هزینه‌ها و تبعات سنگین حقوقی، دادرسی، خدشه به اعتبار تجاری و بانکی و مخاطرات مترتب بر استمرار تعقیب دعوای مزبور گردیده است.

۲. از منظر این بانک، کیفیت اقامه دعوا، نحوه انتساب دعاها، توسعه دامنه مسئولیت به اشخاص فاقد هرگونه دخالت مؤثر در موضوع اختلاف، طرح مطالبات کلان فاقد مستندات متقن علیه بانک و هم‌چنین اصرار بر استمرار تعقیب دعوا علی‌رغم ایرادات و دفاعیات اساسی مطروحه، واجد اوصاف و قرائنی است که بررسی ابعاد کیفری رفتار و اقدامات شرکت دخیل در طرح و پیگیری دعوای موصوف را ضروری و اجتناب‌ناپذیر می‌نماید؛ به‌ویژه آن‌که اقدامات مزبور بالقوه می‌تواند متضمن عناوین و آثار مترتب بر ورود عمدی خسارت، سوءاستفاده از فرآیندهای قضایی، تشویش اعتبار و حیثیت تجاری و بانکی، اقامه دعوای واهی و سایر جهات قابل بررسی در مراجع ذی‌صلاح باشد.

۳. علیهذا، با عنایت به جایگاه تخصصی و تجارب ارزنده آن مرکز محترم در حوزه دعاوی و منازعات بین‌المللی و نظر به ضرورت صیانت حداکثری از حقوق و مصالح بانک پاسارگاد به‌عنوان بخشی از منافع و مصالح اقتصادی و مالی کشور، خواهشمند است دستور فرمایند نظر مشورتی، تحلیل حقوقی و ارزیابی تخصصی آن مرکز محترم پیرامون امکان، مبانی، ظرفیت‌ها، آثار و الزامات مترتب بر طرح شکایت کیفری در مراجع صلح داخلی و یا خارجی علیه شرکت ترک آراسا، به نحو مکتوب به این بانک اعلام گردد تا متعاقباً نسبت به اتخاذ تصمیم و اعمال اقدامات مقتضی کیفری و بین‌المللی در راستای استیفای حقوق تضییع‌شده، اقدام لازم معمول گردد.

پیشاپیش از مساعدت و همکاری‌های شایسته آن مرکز محترم کمال امتنان را دارد.

بانک پاسارگاد – مدیریت امور حقوقی

بهنام کیخسروی دانش